



INBETWEEN IS ALWAYS  
BETTER

ENTRE INBETWEEN ET CAS\_1  
2011 | 2015

GARRUZZO&LENTHÉRIC  
N.U COLLECTIF

## ENTRE INBETWEEN ET CAS\_1 2011 | 2015

Après avoir découvert l'univers de l'écrivaine et photographe Claude Cahun - artiste des années 30, nous débutons en 2011 un travail au long cours autour de cette figure anticipatrice du mouvement Queer.

Nos recherches nous guident entre photographies et performances, installations vidéos et écriture, pour s'achever en 2015 par la création d'un spectacle protéiforme : CAS\_1, où concert, performance et arts numériques s'entremêlent pour tenter de déplacer le débat du genre sur un terrain poétique et artistique, avec la volonté de sortir de la pensée binaire et dire que ces questions peuvent faire écho à tout un chacun.

Axelle Carruzzo & Sébastien Lenthéric

## CLAUDE CAHUN | 1894 -1954

Très intimiste, poétique et largement autobiographique, son œuvre, en particulier photographique, est très personnelle et échappe aux tentatives de classification ou de rapprochement. Son appartenance au mouvement surréaliste est dépassée par une inspiration très baudelairienne et la quête d'un mythe personnel.

Elle ne cherche ni à provoquer, ni à « faire spectaculaire ». C'est elle-même qu'elle cherche, dans un jeu de miroirs et de métamorphoses permanent, entre fascination et répulsion dans une œuvre en grande partie composée d'autoportraits. De son goût pour le théâtre, elle tire une véritable passion de la mise en scène, d'elle-même comme des objets.

Son autobiographie par l'image fait une large place, bien sûr, à l'identité sexuelle : elle aspirait à être d'un « troisième genre », indéfinie, à la lisière de l'homosexualité, de la bisexualité et de l'androgynie. Claude Cahun construit une œuvre discrète et sensible, peu connue de son temps.

# **PHOTOGRAPHIES**

# INBETWEEN

Série photographique, 80/100cm

– 2011

CARRUZZO&LENTHÉRIC [N.U collectif]

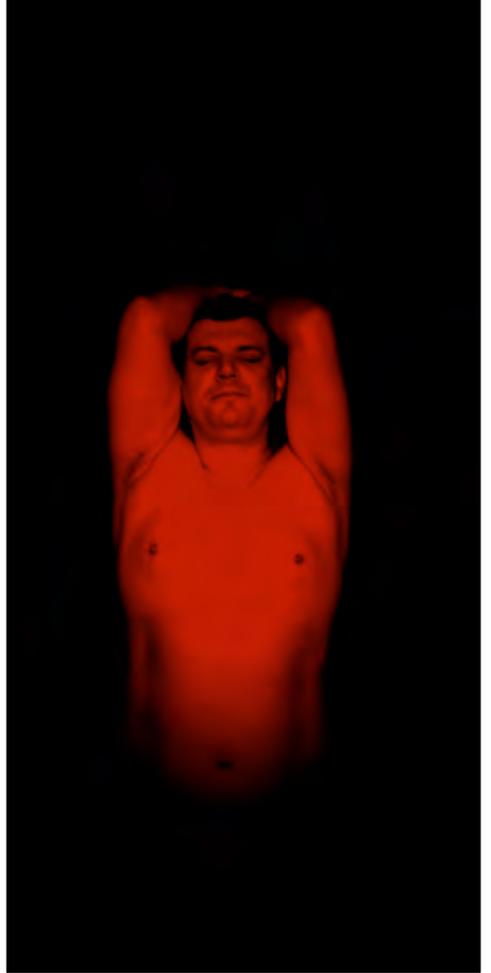
DE CAHUN À CAS\_1 : INBETWEEN | 1ÈRE  
RECHERCHE

*« Je me fais raser les cheveux, arracher les dents,  
les seins – tout ce qui gêne ou impatiente mon  
regard – l'estomac, les ovaires, le cerveau  
conscient et enkysté. Quand je n'aurai plus qu'une  
carte en main, qu'un battement de cœur à noter,  
mais à la perfection, bien sûr je gagnerai la partie.»*

Claude Cahun, *Aveux non avendus*

[LIEN EN LIGNE](#)





# INBETWEEN FAIRGROUND

Tirages numériques

– 80/120cm

– 2012

EXPOSITION GALERIE ST RAVY – MONTPELLIER

EN PARTENARIAT AVEC LE FESTIVAL 100%  
FÉVRIER 2013

Et si nous n'avions pas à choisir un sexe, un  
fonctionnement social lié à lui, que serions-nous ?  
Que rêverions-nous ?

Comment verrions-nous le monde dénudé tout à  
coup de son fonctionnement traditionnel ?

**Inventer un autre moi.**

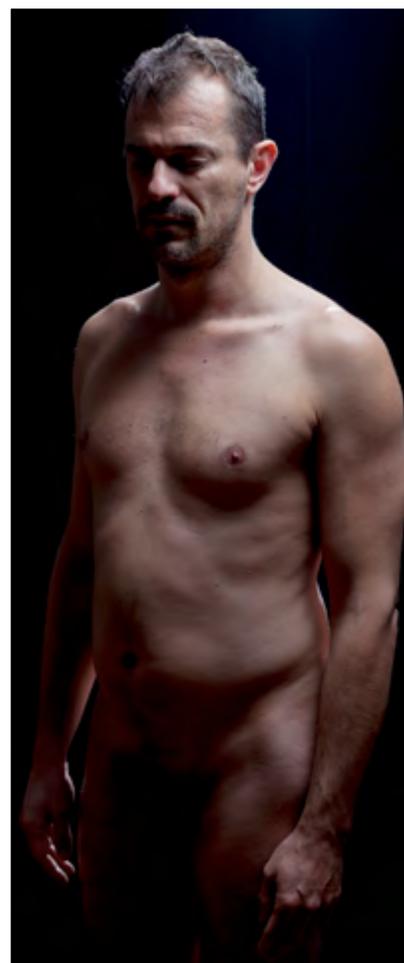
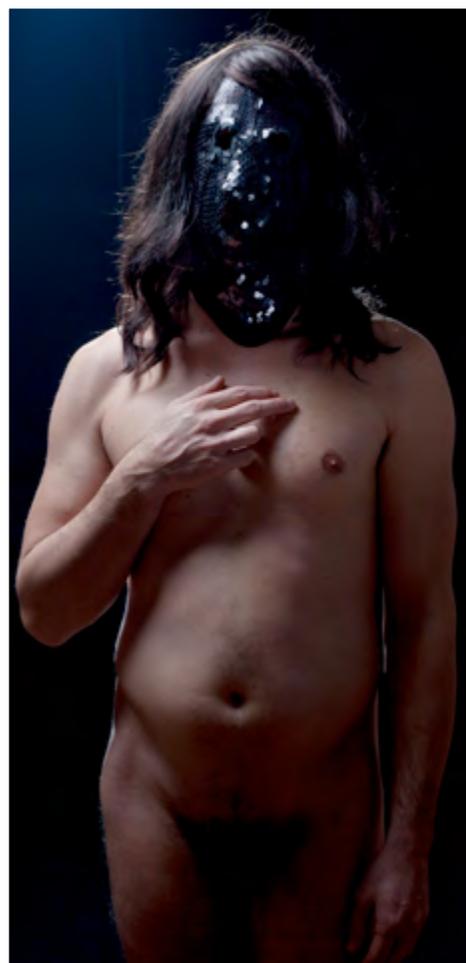
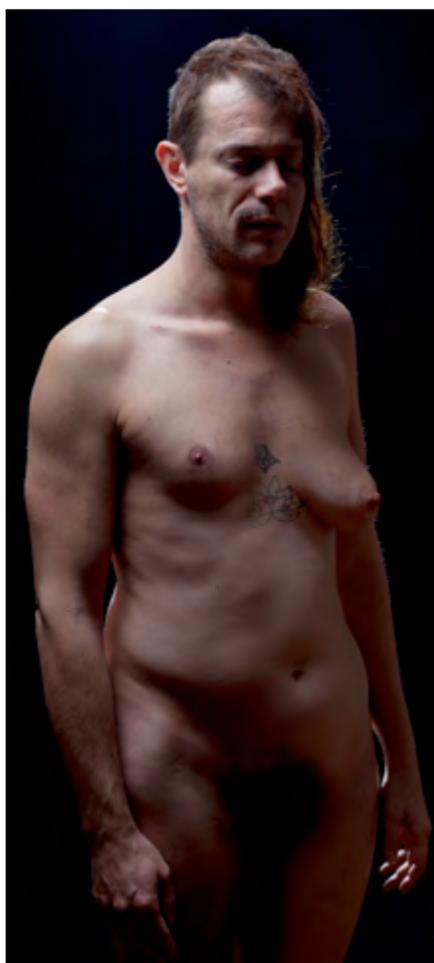
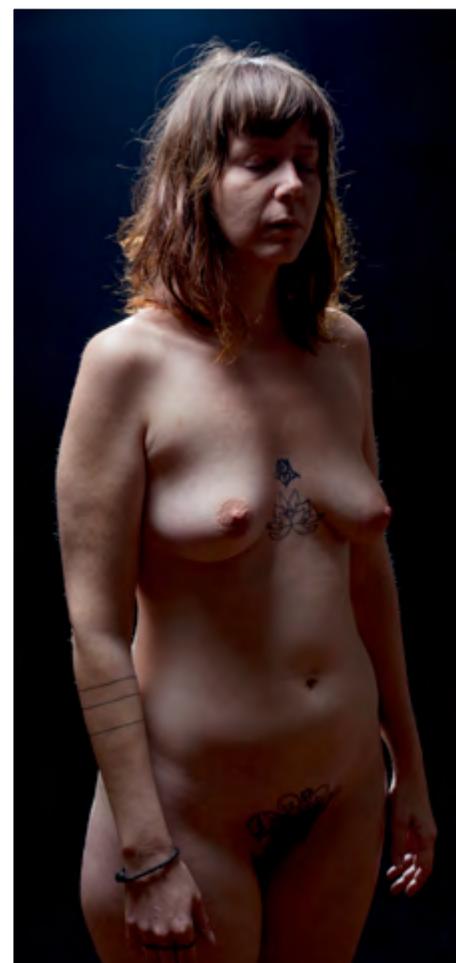
Un autre corps qui ne veut pas se définir : créer les  
matières qui poussent le rêve et la vision vers la  
refonte d'une nouvelle mythologie.

Avec l'assistance de Jean-Bernard Petit,  
Photographe

« Inbetween fairground » est un projet satellite  
autour du spectacle « CAS\_1 » du N.U collectif



LIEN EN LIGNE



# INBETWEEN IS ALWAYS BETTER — 1

Tirages numériques 60/80cm

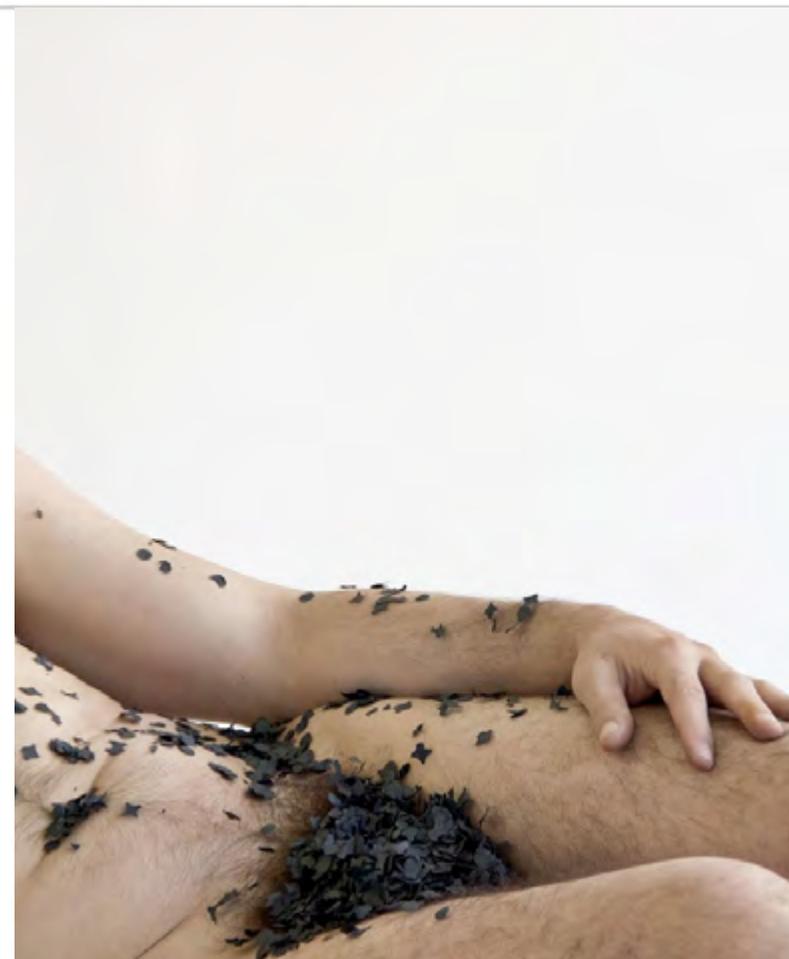
— 2013

CARRUZZO&LENTHÉRIC [N.U collectif]

Résidence de recherche à ÉTANT DONNÉ Lieu pour  
l'émulation artistique, NÎMES, juin / juillet 2013 |  
Restitution de résidence réalisée le 12 juillet 2013  
au Théâtre Le Périscope, Nîmes

Avec le soutien de la Drac Languedoc-Roussillon,  
en partenariat avec le Théâtre du Périscope.

[LIEN EN LIGNE](#)





# INBETWEEN IS ALWAYS BETTER — 2

Tirages numériques — 60/80cm

— 2013

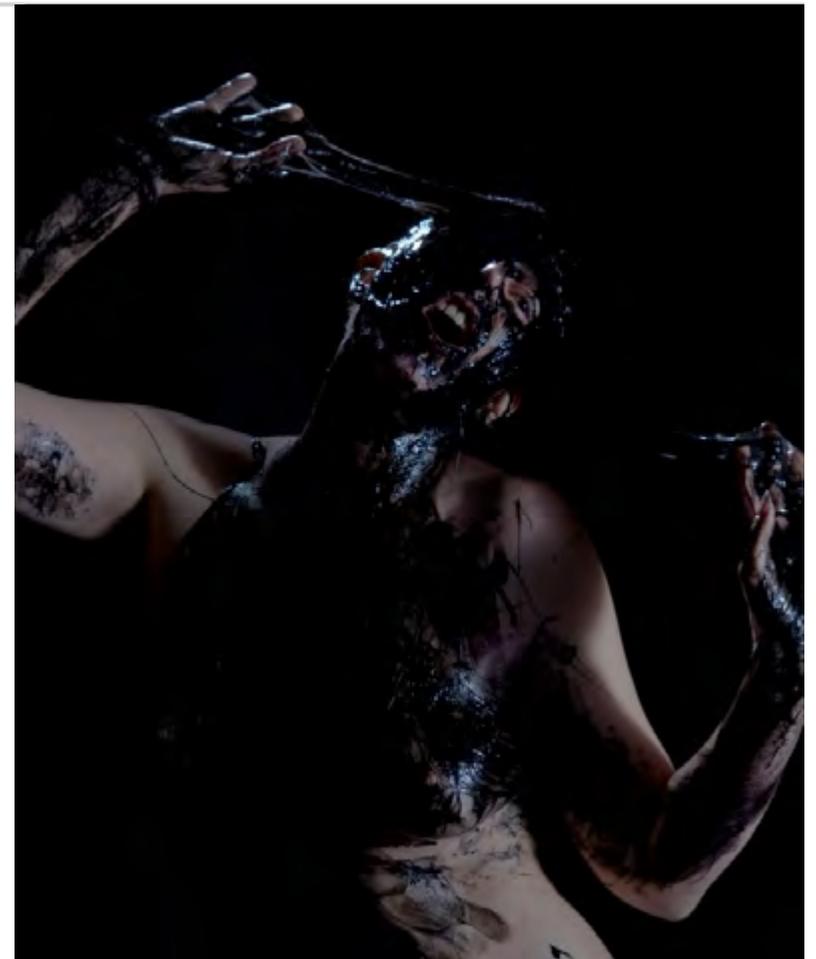
J-lub & encre de seiche

[LIEN EN LIGNE](#)

CARRUZZO&LENTHÉRIC [N.U collectif]

Résidence de recherche à ÉTANT DONNÉ Lieu pour l'émulation artistique, NÎMES, juin / juillet 2013 | Restitution de résidence réalisée le 12 juillet 2013 au Théâtre Le Périscope, Nîmes

Avec le soutien de la Drac Languedoc-Roussillon, en partenariat avec le Théâtre du Périscope.





# INBETWEEN US

Série photographique, 50/75cm  
Tirage numérique encollé sur Dibond  
— 2015

EXPOSITION «INBETWEEN IS ALWAYS BETTER»  
GALERIE LE LIEU MULTIPLE — MONTPELLIER  
FESTIVAL DES BOUTOGRAPHIES / 2015  
— SECTION HORS LES MURS.

« In between us » est une série qui aborde l'identité du genre à travers un territoire de l'entre-deux (ni d'un genre ni de l'autre), tel un kaléidoscope qui confronte, met en regard, joue des identités multiples et nous rappelle que l'identité est aussi une question d'imaginaire. Elle nous entraîne dans la pluralité des âmes, en nous présentant (sans aucun voyeurisme) la diversité des corps.

Ce projet est une interrogation sur le genre au-delà du sexuel, un questionnement sur l'identité intime et la multiplicité d'être au monde.

Axelle Carruzzo & Sébastien Lenthéric [N.U collectif] invitent Alexandre Bena et Stéphane Despax à se joindre à eux autour de ces questions.

© Photos d'exposition : Alexandre Bena

[LIEN EN LIGNE](#)





**VIDÉOS**

---

# LADY BOY

Introduction à « CAS\_1 »

- Triptyque, vidéo loop 11mn
- 2013

À travers 3 triptyques vidéos «Lady Boy» parcours l'univers intime d'un personnage en transformation.

Diffusion : 3 DVD, 3 vidéoprojecteurs, 3 sources de son stéréo

- Captation : Cyril Laucournet
- Création sonore : Mathias Beyler
- Direction : Carruzzo&Lenthéric – N.U collectif

En partenariat avec le CCN-Montpellier, le Festival 100% Montpellier & la DRAC Théâtre

« CAS\_1 », création carruzzo&lenthéric | N.U collectif

[LIEN EN LIGNE](#)



---

# BROKEN MIRROR

Prologue musical à « CAS\_1 »

– Vidéo loop, 16mn

– 2013

**Diffusion : 1 Lecteur DVD, 1 vidéoprojecteur, 1 source de son stéréo**

– Création sonore : Matthieu Rondeau, Lucas Itié & Jean-François Blanquet

– Paroles : Jean-Michel Portal

– Captation : Cyril Laucourmet

– Direction : Carruzzo&Lenthéric – N.U collectif

**Présentation de Broken mirror – CAS\_1, Work in progress / Février 2013, lors du Festival 100% Montpellier**

Avec le soutien de L'Aire Montpellier & la DRAC Théâtre

[LIEN EN LIGNE](#)



# AURIGE

Création Satellite autour de « CAS\_1 »

- Diptyque, vidéo loop 11mn
- 2013

**Diffusion : 2 DVD, 2 vidéoprojecteurs, 2 sources de son stéréo**

- Chef opérateur : Jean-Bernard Petit
- Création sonore : Mathias Beyler, A.Carruzzo
- Création accessoires & costumes : Alex Schmitt
- Extraits de texte : Claude Cahun
- Direction : Carruzzo&Lenthéric – N.U collectif

Merci au Théâtre du Périscope – Nîmes pour l'accueil du tournage.

[LIEN EN LIGNE](#)





# INSTALLATION ALGORITHMIQUE

(2015 — SÉLECTION VIDÉOS)

---

Cette installation constitue la scénographie du spectacle CAS\_1 et peut-être également présentée de façon indépendante.

La partition vidéo est envisagée comme une narration fractale, entremêlant le point de vue intérieur de CAS\_1 à un dehors qui est à la fois miroir, anticipation de son devenir en construction et confrontation au monde extérieur. En écho au jeu du personnage sur le plateau, deux écrans accueillent la construction en direct d'une histoire possible à travers 3 parti-pris différents : celui du personnage, celui du mode sociétal et celui du monde binaire.

Chaque parti pris correspond à 3 films décomposés en plusieurs séquences vidéos, toutes rattachées aux différents actes de la pièce.

## **SYSTÈME D'ALGORITHME VIDÉO**

Le montage du film se base sur un programme algorithmique, qui de façon aléatoire pioche dans une base de données vidéos composé de ces 3 parti-pris. Celles-ci sont classées par actes et contiennent chacune plusieurs possibilités - plusieurs pistes vidéos possibles, transformant le cours de l'histoire initiale. Cette arborescence des possibles crée des chemins de traverse et reste en constante recomposition, évitant ainsi de définir une histoire unique. Le logiciel se comporte comme un lecteur

mp3 avec une play list. Il lit des vidéos les unes après les autres sur les 2 écrans simultanément : un couple de vidéos correspond à l'association d'une vidéo à jardin et d'une vidéo à cour.

La playlist de chaque piste est fixe : O2O joue après O10 et avant O30...

Ce qui est tiré au hasard lorsque l'algorithme à le choix c'est la combinaison droite-gauche, ou les deux ainsi que le choix de la piste parmi les pistes contenues dans l'acte. La seule contrainte est que toutes les vidéos susceptibles d'être combinées pour être lues à gauche et à droite en même temps doivent être de même durée.

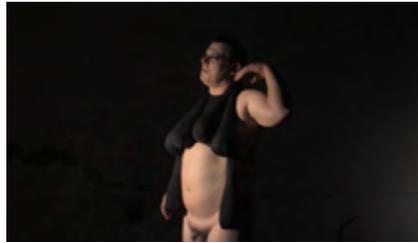
## **FICHE TECHNIQUE**

L'ordinateur de pilotage est relié par un câble Ethernet au routeur qui est connecté à un Mini PC par le même système. Le Mini PC contient le logiciel algorithmique gérant les vidéos, elles sont transmises par 2 câbles HDMI aux 2 vidéo- projecteurs et sont rétroprojetées sur 2 écrans de 3,80m sur 2,60m.

- 2 sources de diffusion stéréos



**DURÉE : 5 MINUTES**



**DURÉE : 2 MINUTES**



**DURÉE : 4 MINUTES 30SD**



**DURÉE : 3 MINUTES**



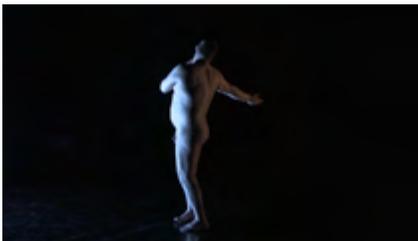
**DURÉE : 1 MINUTES 30SD**



**DURÉE : 2 MINUTES 07 SD**



**DURÉE : 8 MINUTES**



**DURÉE : 5 MINUTES**



**POSTULAT #1 — PERSONNAGE**



DURÉE : 6 MINUTES 12 SD



DURÉE : 4 MINUTES 30SD



DURÉE : 7 MINUTES 10SD



DURÉE : 4 MINUTES 04SD



DURÉE : 8 MINUTES 10 SD



DURÉE : 4 MINUTES 04SD



POSTULAT #2 — MODE SOCIÉTAL



**DURÉE : 6 MINUTES**



**DURÉE : 5 MINUTES 30SD**



**DURÉE : 3 MINUTES 06SD**



**DURÉE : 6 MINUTES 30 SD**



**DURÉE : 1 MINUTES 30SD**



**DURÉE : 1 MINUTES 30SD**



**POSTULAT #3 — MONDE BINAIRE**

**SPECTACLE**

# CAS\_1

Concert – Spectacle  
Création 2014 – 2015  
carruzzo&lenthéric | N.U collectif

LIENS EN LIGNE

[Teaser & audio](#)

Une Captation du spectacle dans sa  
totalité est disponible sur demande.



---

« Vous croirez « voir une femme, mais qui est derrière la femme ? Qui est derrière les yeux d'un homme ? Regardez bien, posez vous les questions. Commencez dès demain avec votre voisine, avec l'inconnu qui s'assiera en face de vous dans le métro. Avec vous-même. Commencez à regarder les créatures avec vos yeux de créatures. »

Isabelle Sorente,  
*Je suis une créature*, 2007

### **Restitution de résidence #3**

Menée du 1er au 11 septembre 2014 à Paloma –  
Scène de Musiques Actuelles de Nîmes Métropole  
En partenariat avec Le Théâtre du Périscope –  
Nîmes & le Théâtre de Nîmes

Captation et montage : Cyril Laucournet

Avant même que la question du genre ne devienne un fait de société polémique en France, ce jeu sur l'identité existait dans l'histoire de la musique pop. Pourtant, lorsque David Bowie chante, nous sommes au delà de la provocation, nous sommes au coeur de l'émotion. C'est pour cette raison que Sébastien Lenthéric et Axelle Carruzo ont pensé «CAS\_1» comme un concert-performance.

En s'inspirant de l'oeuvre de l'artiste Claude Cahun (1894- 1954), ils nous rappellent que l'identité est aussi une question d'imaginaire. Sur scène ou sur les écrans, «Cas\_1» s'affronte lui-même à travers ses doubles qu'ils soient musiciens ou personnages

vidéos. Ils évoquent à la fois son intimité rêvée et la division encore à l'oeuvre entre le masculin et le féminin dans notre monde – comme autant de miroirs d'une filmographie fantasmée.

«CAS\_1» arpente ce trouble, comme si on pénétrait un espace mental qui échappe aux genres imposés. Il raconte cet être en devenir. Un être dont le corps cherche sa voie entre le féminin, le masculin et «la créature». Un être dont les mots chantés et/ou parlés sont multiples. «CAS\_1», ni homme, ni femme, cherche cet espace où «être soi-même (faute de mieux)» fabrique pour tous de la liberté.

---

### **EN TOURNÉE**

[\\_JERK OFF Festival – Le Générateur, Paris | 13 septembre 2014](#)

[\\_Théâtre Chai du Terral – St Jean de Védas | 7 février 2014](#)

[\\_LA GIRAFE RONDE – Marvejols | LABRADORE en concert | 28 février 2014](#)

[\\_THÉÂTRE DE LA MAUVAISE TÊTE – Marvejols | 3 mars 2014](#)

[\\_THÉÂTRE LE PÉRISCOPE – Nîmes | 6 mars 2014](#)

---

## ÉQUIPE

**Metteurs en scène :** Sébastien Lenthéric & Axelle Carruzzo

**Écriture :** Textes originaux de Orion Scohy et Isabelle Sorente, cut-up textuel de Sébastien Lenthéric à partir d'extraits d'« *Aveux non avenues* » de Claude Cahun

**Interprète :** Mathias Beyler

**Constructeur sonore :** Jean-François Blanquet

**Création musicale :** Jean-Michel Portal, Matthieu Rondeau et Lucas Itié (Labradore)

**Scénographe :** Axelle Carruzzo

**Ingénieur multimédia Installation vidéo :** David Olivari

**Créateur lumière & Régie générale :** Guillaume Allory – en alternance avec Adrien Cordier

**Création vidéo :** Cyril Laucourmet, Alexandre Bena & Jean-Bernard Petit – chefs opérateurs, **sous la direction de Carruzzo&Lenthéric**

**Costumier :** Alexandre Schmitt

**Photographe :** Alexandre Bena

## COPRODUCTIONS

Ce spectacle est coproduit par le Théâtre du Périscope – Nîmes, le Théâtre de Nîmes, Les Scènes Croisées de Lozère, le Théâtre du Chai du Terral – St Jean de Védas & le Théâtre de la Mauvaise Tête, Marvejols

## SOUTIENS

Le spectacle, sélection 2014/2015 du **Collectif En Jeux**, reçoit le soutien de **Réseau en Scène Languedoc-Roussillon**.

Dispositif d'aide pour la CRéation Artistique Multimédia et numérique (**DICRÉAM**).

Avec l'aide de la **DRAC Languedoc-Roussillon** et du **Conseil Régional Languedoc-Roussillon**.

La compagnie est soutenue depuis plusieurs années par la **Ville de Montpellier**.

**LA SPEDIDAM** est une société de perception et de distribution qui gère les droits des artistes interprètes en *matière d'enregistrement, de diffusion et de réutilisation des prestations enregistrées* ».

## RÉSIDENCES

### Le Volapük

\_Promotion des écritures contemporaines – Tours

### Le Temps Machine

\_Scène de musiques actuelles – Tours

### Paloma

\_Scène de Musiques Actuelles de Nîmes Métropole (en partenariat avec Le Théâtre du Périscope – Nîmes & le Théâtre de Nîmes)

\_Théâtre du Chai du Terral – St Jean de Védas

## REMERCIEMENTS

Pour leur soutien & leur aide, merci à à Étant donné \_lieu pour l'émulation artistique, à L'Aire \_micro espace de recherche, la DRAC LR pour son aide à la résidence de recherche, au Festival 100%, au CCN de Montpellier & au HTH – CDN de Montpellier.

– Avec la complicité et le savoir faire de Juliette Lonchampt, Laurent Pichaud, Geneviève Lenthéric, Mauricette Bel & Florence Carruzzo. – Pour leur participation aux créations vidéos, merci à Sandrine, Anne-Juliette, Magalie, Hélène, Ludivine & Vincent, Bat & Raph, Pierre & Alexis, Alex, Charly, Stéphane, Marc, Catherine & Brigitte.





**AXELLE CARRUZZO**

**ATELIER & BÜRO**

15 RUE DE RETHEL — 34000 MONTPELLIER (FR)

TEL : + 33 (0) 687. 401. 241

[axelle.carruzzo@gmail.com](mailto:axelle.carruzzo@gmail.com)

[WWW.AXELLE-CARRUZZO.COM](http://WWW.AXELLE-CARRUZZO.COM)